

Separating Abrasive Strips

INSTRUCTIONS FOR USE

Contraindications:

- Separating abrasive strips contain nickel and should not be used for individuals with known allergic sensitivity to this metal as it may cause hypersensitivity.
- This product contains nickel, a chemical known to the state of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

Material Used:

Stainless steel- 304 grade.

Indications:

Beveling, finishing and polishing of interproximal areas.

Instruction for Use:

- The total length of the strip (150mm) allows for optimal finger support on the adjacent teeth during work.
- To get past the contact area, exert a slight horizontal movement. Do not twist, bend or pull strip too tightly during use.
- After introduction, work with the less abrasive strip (Ref# 160-220/160-223), in order to facilitate the access of the more abrasive strip (Ref#106-221/106-224). Then begin the finishing procedure using a back and-forth movement.
- Moving ahead utilize the coarse separating strip with cautious horizontal movements to model the proximal contours. After contouring, switch again to the medium and fine separating strip to complete the procedure.

Maintenance and Sterilization of all mechanical instruments:

- Instruments are delivered non-sterile. Sterilization must be carried out according to the validated procedure before use.
- Sterilization process is referred to ISO 17644. Sterilization is conducted by steam autoclave with the following parameters:
 - Fractioned pre-vacuum (3 times)
 - Temperature: 134°C
 - Pressure: 1 bar
 - Holding time: 2.5 min. (Half cycle)
 - Drying time: 10 min.

Note:

Our instruments are not suitable for a chemiclave or hot air sterilization.

Warning:

- Avoid bending and levering: use of forces greater than 3N could cause damage/breakage of the instrument.

Disposal of Discarded Product and Packaging:

Ensure safe and proper disposal of used/discarded product and packaging to avoid adverse effect to environment. The disposal should be in accordance to local laws in the country of use.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Contre-indications :

- Les bandes abrasives de séparation contiennent du nickel, elles ne doivent pas être utilisées chez les individus présentant une sensibilité connue à ce métal, car cela pourrait causer une hypersensibilité.
- Ce produit contient du nickel, un produit chimique que l'État de Californie considère comme cancérigène et responsable d'anomalies congénitales et d'autres pathologies du système reproducteur.

Matériau utilisé :

Acier inoxydable (grade 304).

Indications :

Biseautage, finition et polissage des zones interproximales.

Instructions d'utilisation :

- La longueur totale de la bande (150 mm) permet de reposer de façon optimale le doigt sur les dents adjacentes durant le travail.
- Pour passer au-delà de la zone de contact, exercer un léger mouvement horizontal. Durant l'utilisation de la bande, ne pas la tordre, la plier ou tirer dessus trop fort.

- Après l'avoir introduite, travailler avec la bande la moins abrasive (réf. no 160-220/160-223) afin de faciliter l'accès de la bande la plus abrasive (réf. no 106-221/106-224). Puis effectuer les finitions en effectuant un mouvement de va-et-vient.
- Passer à la bande abrasive de séparation en faisant des mouvements horizontaux prudents pour façonner les contours proximaux. Une fois les contours exécutés, repasser avec la bande abrasive de séparation moyenne puis fine pour terminer le travail.

Entretien et stérilisation de tous les instruments mécaniques :

- Les instruments sont livrés non stériles. La stérilisation doit être effectuée avant utilisation et selon la procédure validée.
- Le procédé de stérilisation suivi est l'ISO 17644. La stérilisation à vapeur est effectuée par autoclave en respectant les paramètres suivants :
 - Pré-vide fractionné (trois fois)
 - Température : 134 °C
 - Pression : 1 bar
 - Temps de maintien : 2,5 min (demi-cycle)
 - Durée de séchage : dix minutes

Remarque :

Nos instruments ne doivent pas être stérilisés par chemiclave ou par stérilisation à air chaud.

Avertissement :

Éviter de tordre ou d'utiliser comme levier : utiliser des forces supérieures à 3 N pourrait endommager ou briser l'instrument.

Élimination du produit mis au rebut et conditionnement :

S'assurer d'éliminer de façon correcte et sans danger le produit utilisé ou mis au rebut, ainsi que son conditionnement, afin d'éviter tout effet négatif sur l'environnement. L'élimination du produit doit se faire selon les lois locales en vigueur dans le pays où il est utilisé.

GEBRAUCHSANLEITUNG

Kontraindikationen:

- Separierstreifen enthalten Nickel und sollten nicht bei Personen mit bekannten allergischen Reaktionen diesem Metall gegenüber verwendet werden, da dies zu Überempfindlichkeit führen kann.
- Das Produkt enthält Nickel enthalten, einer Chemikalie, die im Bundesstaat Kalifornien dafür bekannt ist, Krebs, Geburtsfehler oder andere reproduktive Schäden zu verursachen.

Verwendetes Material:

Edelstahl der Qualität 304

Anwendungen:

Anfassen, Finishen und Polieren der Interproximalräume

Gebrauchsanleitung:

- Die Gesamtlänge des Streifens (150 mm) ermöglicht während der Arbeit eine optimale Abstützung der Finger an den Nachbarzähnen.
- Eine leichte horizontale Bewegung ausführen, um an der Kontaktfläche vorbeizukommen. Während der Anwendung nicht zu fest verdrehen, verbiegen oder ziehen.
- Nach der Einführung zunächst mit dem weniger abrasiven Streifen arbeiten (Art-Nr. 160-220/160-223), um den Zugang mit dem stärker abrasiven Streifen (Art-Nr. 106-221/106-224) zu erleichtern. Anschließend den Finishing-Vorgang mit einer Vorwärts-/Rückwärtsbewegung durchführen.
- Beim weiteren Vorarbeiten den groben Separierstreifen mit vorsichtigen horizontalen Bewegungen verwenden, um die proximalen Konturen herauszuarbeiten. Nach dem Konturieren mit dem mittleren und feinen Separierstreifen weiter arbeiten, um den Vorgang abzuschließen.

Wartung und Sterilisation von mechanischen Instrumenten:

- Instrumente sind im Auslieferungszustand unsteril. Die Sterilisation ist vor der Anwendung nach dem validierten Verfahren durchzuführen.
- Der Sterilisationsprozess muss ISO 17644 entsprechen. Die Sterilisation erfolgt mittels Dampfautoklav mit folgenden Parametern:
 - Fraktioniertes Vorvakuum (3 mal)

- » Temperatura: 134 °C
- » Druck: 1 Bar
- » Trocknungszeit: 2,5 Min. (Halbzyklus)
- » Trocknungszeit: 10 Min.

Hinweis:

Unsere Instrumente sind nicht für eine Chemiklav- oder Heißluftsterilisation geeignet.

Warnung:

Vermeiden Sie Biege-/Hebelwirkungen: Ein Einsatz von Kräften über 3 N kann zu Schäden/Brüchen am Instrument führen.

Entsorgung von ausrangiertem Produkt und Verpackung:

Sicherstellen, dass gebrauchte/ausrangierte Produkte und Verpackungen sicher und ordnungsgemäß entsorgt werden, um schädliche Umweltauswirkungen zu vermeiden. Die Entsorgung muss gemäß den lokalen Gesetzen des Verwendungslandes erfolgen.

ISTRUZIONI PER L'USO

Controindicazioni:

- Le strisce abrasive contengono nichel e non devono essere usate nei soggetti con sensibilità nota di tipo allergico a questo metallo poiché può causare ipersensibilità.
- Questo prodotto contiene nichel, un elemento chimico che lo stato della California ritiene possa causare cancro, difetti neonatali o altri pericoli per la riproduzione.

Materiale usato:

Acciaio inossidabile AISI 304.

Indicazioni d'uso:

Smussatura, rifinitura e lucidatura delle superfici interprossimali.

Istruzioni per l'uso:

- La lunghezza totale della striscia (150 mm) permette un supporto ottimale delle dita sui denti adiacenti durante il lavoro.
- Per oltrepassare la zona di contatto, esercitare un leggero movimento orizzontale. Non torcere, piegare o tirare troppo fortemente la striscia durante l'uso.
- Dopo l'introduzione, lavorare con la striscia meno abrasiva (N° rif. 160-220/160-223), per facilitare l'accesso di quella più abrasiva (N° rif. 106-221/106-224). Quindi, iniziare la procedura di rifinitura muovendo lo strumento avanti e indietro.
- Procedere usando la striscia di separazione a grana grossa con cauti movimenti orizzontali per modellare i contorni prossimali. Dopo aver definito il contorno, passare di nuovo alle strisce di separazione a grana media e fine per completare la procedura.

Manutenzione e sterilizzazione di tutti gli strumenti meccanici:

- Gli strumenti sono consegnati non sterili. Prima dell'uso, eseguire la sterilizzazione secondo la procedura convalidata.
- Il processo di sterilizzazione è definito nella norma ISO 17644. La sterilizzazione deve avvenire in un'autoclave a vapore secondo i seguenti parametri:
 - » Con pre-vuoto frazionato (3 volte)
 - » Temperatura: 134 °C
 - » Pressione: 1 bar
 - » Tempo di permanenza: 2,5 min. (metà ciclo)
 - » Tempo di asciugatura: 10 min.

Nota:

I nostri strumenti non sono adatti alla sterilizzazione in chemiclave o a calore secco.

Avvertenza:

- Evitare di piegare o far leva: se si esercita una forza maggiore di 3 N si può danneggiare/rompere lo strumento.

Smaltimento del prodotto e della confezione scartati:

Smaltire in modo sicuro e corretto il prodotto e la confezione usati/scartati per evitare danni all'ambiente. Smaltire rispettando le leggi vigenti del paese in cui avviene l'uso.

INSTRUCCIONES DE USO

Contraindicaciones:

- Las tiras abrasivas de separación contienen níquel, y no las deben usar personas con sensibilidad alérgica a este material, ya que provocan hipersensibilidad.
- Este producto contiene níquel, un producto químico que el Estado de California reconoce como causante de cáncer, malformaciones congénitas y otros daños reproductivos.

Materiale usato:

Acero inoxidable: grado 304.

Indicaciones:

Biselado, acabado y pulido de zonas interproximales.

Instrucciones de uso:

- La longitud total de la tira (150 mm) permite apoyar el dedo de forma óptima en los dientes adyacentes durante la tarea.
- Para ampliar el área de contacto, haga un ligero movimiento horizontal. No retuerza, doble ni empuje la tira con demasiada fuerza mientras la usa.
- Después de introducirla, utilice la tira menos abrasiva (N.º de referencia 160-220/160-223) para facilitar el acceso de la tira más abrasiva (N.º de referencia 106-221/106-224). Después, comience el proceso de acabado con un movimiento hacia delante y hacia atrás.
- Continúe con la tira de separación más gruesa realizando movimientos horizontales con cuidado para modelar los contornos proximales. Tras preparar el contorno, cambie a las tiras de separación media y fina para finalizar el procedimiento.

Mantenimiento y esterilización de todos los instrumentos mecánicos:

- Los instrumentos no se suministran esterilizados. La esterilización se debe llevar a cabo según el procedimiento validado antes de usar los instrumentos.
- El proceso de esterilización sigue la norma ISO 17644. La esterilización se efectúa en un autoclave de vapor con los parámetros siguientes:
 - » Pre-vacío fraccionado (tres veces)
 - » Temperatura: 134 °C
 - » Presión: 1 bar
 - » Tiempo de retención: 2,5 minutos (medio ciclo)
 - » Tiempo de secado: 10 minutos

Nota:

Nuestros instrumentos no son adecuados para una esterilización en un autoclave de alcohol o con aire caliente.

Advertencia:

Evite las acciones de doblado y de palanca: el uso de fuerzas superiores a 3 N puede provocar que el instrumento se dañe o se rompa.

Eliminación del producto y del embalaje desechados:

Asegúrese de eliminar de un modo seguro y correcto el producto y el embalaje usados o desechados para evitar efectos negativos en el medioambiente. La eliminación se debe llevar a cabo según las leyes locales del país donde se use el producto.

Manufactured for:

Ortho Organizers, Inc.
1822 Aston Avenue
Carlsbad, CA 92008-7306
Tel: 800.547.2000, +(1) 760 448 8600
Fax: 800.888.7244, +(1) 760 448 8607
USASales@HenryScheinOrtho.com
IntlOrders@HenryScheinOrtho.com

Visit the **Henry Schein Orthodontics** website at **HenryScheinOrtho.com**



Symbols glossary provided electronically at HenryScheinOrtho.com/symbols

Rx Only



mdi Europa GmbH

Langenhagener Str. 71
30855 Langenhagen, Germany
49 511 39 08 9530